

REGULAMIN REKRUTACJI I UDZIAŁU W PROJEKCIE/ ПРАВИЛА НАБОРУ ТА УЧАСТІ У ПРОЕКТІ

pn. **“Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź”/ під назвою "Соціальні послуги для пом'якшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челядзь".**

współfinansowanym przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020/співфінансується Європейським Союзом з Європейського соціального фонду в рамках Регіональної операційної програми Сілезького воєводства на 2014-2020 роки

dla osi priorytetowej: IX Włączanie społeczne dla działania: 9.2 Dostępne i efektywne usługi społeczne i zdrowotne dla poddziałania: 9.2.10 Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy-tryb nadzwyczajny./ для осі пріоритетів: IX Соціальна інтеграція для заходу: 9.2 Доступні та ефективні соціальні та медичні послуги для підзаходу: 9.2.10 Соціальні послуги з подолання наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - режим надзвичайної ситуації

§ 1

Postanowienia ogólne/Загальні положення

1. Niniejszy regulamin określa zasady świadczenia usług przez Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi w ramach projektu pod nazwą **“ Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź”**./Ці Правила визначають принципи надання послуг Центром соціального захисту населення в м. Челядзь в рамках проекту **"Соціальні послуги для пом'якшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челядзь"**.

2. Regulamin korzystania z usług, zwany dalej “Regulaminem” określa warunki, zakres udzielania wsparcia oraz prawa i obowiązki uczestników projektu./ Регламент користування послугами, названий - "Регламент", визначає умови, обсяг підтримки, а також права та обов'язки учасників проекту.

3. Realizatorem świadczonych usług w ramach projektu jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi (zwany dalej „Realizatorem”)./ Виконавцем послуг, що надаються в рамках проекту, є Міський Центр соціального захисту населення в м. Челядзь, далі званий "Реалізатором".

4. Projekt realizowany jest w okresie: od 1 sierpnia 2022 do 30 czerwca 2023 roku./ Проект реалізується у період: з 1 серпня 2022 року по 30 червня 2023 року.

§ 2

Uczestnicy projektu/Учасники проекту

1. Usługi świadczone w ramach projektu są darmowe, adresowane są do osób uciekających z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, które przybyły legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywają na terenie Miasta Czeladź./ Послуги, що

надаються в рамках проекту, є безоплатними, адресовані особам, які втікають з території України у зв'язку з нападом Російської Федерації на Україну, які прибули на територію Республіки Польща на законних підставах станом на 24 лютого 2022 року та проживають у м. Челадзь.

2. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE./**Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у Законі від 12 березня 2022 року "Про допомогу громадянам України у зв'язку із збройним конфліктом на території України" та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС.**

3. Uczestnikiem projektu może być osoba posiadająca nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców. / **Учасником проекту може бути особа, яка має номер PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців.**

§ 3

Usługi oferowane w ramach projektu/Послуги, що пропонуються проектом

1. Działania wspierające funkcjonowanie rodzin, którym udzielono ochrony czasowej w związku z wojną w Ukrainie:/ **Заходи з підтримки функціонування сімей, яким надано тимчасовий захист у зв'язку з війною в Україні:**

- 1) Nauka języka polskiego dla 10 dorosłych/ **Вивчення польської мови для 10 дорослих,**
- 2) Poradnictwo prawne dla 5 dorosłych/ **Юридична консультація для 5 дорослих,**
- 3) Zajęcia z języka angielskiego dla 20 dzieci/ **Заняття з англійської мови для 20 дітей,**
- 4) Pikniki integracyjne (święteczno-noworoczny oraz z okazji Dnia Matki)/ **Інтеграційні пікніки (Різдво/Новий рік та День матері),**
- 5) Dwudniowa, integracyjna wycieczka górską dla rodzin/ **Дводенний інклюзивний гірський похід для сімей,**
- 6) Indywidualne wsparcie psychologa dla dorosłych i dla dzieci/ **Індивідуальна психологічна допомога дорослим та дітям,**
- 7) Wsparcie językowe w zakresie komunikacji w języku ukraińskim/ **Мовна підтримка для спілкування українською мовою,**
- 8) Zapewnienie opiekunki dla dzieci na czas zajęć rodziców/opiekunów/ **Надання няні для дітей на час роботи батьків/опікунів,**

Korzystanie z wyżej wymienionych usług jest bezpłatne/ **Користування вищезазначеними послугами є безкоштовним.**

§ 4.

Rekrutacja/Набір

1. Rekrutacja prowadzona jest w sposób ciągły w okresie realizacji projektu, z tym, że jej pierwszy etap zaplanowany został na listopad-grudzień 2022 r. / **Набір буде здійснюватися безперервно протягом усього періоду реалізації проекту, перший етап заплановано на листопад-грудень 2022 року.**

2. Za przeprowadzenie procesu rekrutacji odpowiedzialny będzie powołany zespół ds. rekrutacji i realizacji projektu w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Czeladzi. / Процес відбору проводитиметься призначеною групою з питань відбору та реалізації проектів при Міському центрі соціального захисту населення в м. Челябинськ.

3. Rekrutacja odbywać się będzie z zachowaniem zasad równego dostępu i równego traktowania wszystkich osób zainteresowanych skorzystaniem z projektu oraz zasadą równości szans kobiet i mężczyzn. / Набір буде проводитися з дотриманням принципів рівного доступу та рівного ставлення до всіх осіб, зацікавлених в отриманні вигоди від проекту, а також принципу рівних можливостей для жінок і чоловіків.

4. Złożenie dokumentacji zgłoszeniowej nie jest równoznaczne z zakwalifikowaniem do udziału w projekcie. / Подання заявочної документації не є рівнозначним кваліфікації для участі у проекті.

§ 5.

Przebieg procesu rekrutacji/ Процес набору персоналу.

1. Osoba zainteresowana zobowiązana jest do złożenia dokumentacji kwalifikacyjnej, którą stanowią załączniki do niniejszego regulaminu – 4 dokumenty: / Зацікавлена особа зобов'язана подати кваліфікаційну документацію, яка додається до цього положення - 4 документи:

a/ deklaracja uczestnictwa w projekcie/ декларація про участь у проекті,

b/ formularz kwalifikacyjny do projektu/ кваліфікаційна форма для проекту,

c/ oświadczenie uczestnika projektu/ декларація учасника проекту,

d/ zakres danych osobowych uczestników projektów powierzonych do przetwarzania/ обсяг персональних даних учасників проекту, що передаються на обробку.

2. Dodatkowo niezbędne jest złożenie potwierdzonej za zgodność z oryginałem kopii zaświadczenia o nadaniu nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców. Na żądanie Realizatora, osoba zainteresowana, o której mowa w pkt 1 powyżej, zobowiązana jest do okazania oryginału wyżej wymienionego zaświadczenia. / Крім того, необхідно подати завірену копію довідки про присвоєння номера PESEL зі статусом UKR/довідки з Управління у справах іноземців. На вимогу Виконавця зацікавлена особа, зазначена в пункті вище, зобов'язана пред'явити оригінал вищезазначеної довідки.

3. Wypełnioną i podpisaną dokumentację kwalifikacyjną wraz z wymaganymi załącznikami należy złożyć osobiście lub za pośrednictwem innych osób, w biurze projektu, tj. w pomieszczeniu Nr 209, ul. Rynek 22, 41-250 Czeladź, na pierwszym piętrze budynku. / Заповнену та підписану кваліфікаційну документацію разом з необхідними додатками слід подати особисто або через інших осіб до офісу проекту, а саме за адресом 209, вул. 22 Ринок, 41-250 м. Челябинськ, на першому поверсі будівлі.

4. Zespół ds. rekrutacji na podstawie złożonych dokumentów dokona weryfikacji: / На підставі поданих документів буде проведена перевірка:

a/ kompletności i poprawności wypełnienia przedłożonej dokumentacji/ повнота та правильність заповнення поданої документації,

b/ spełnienia wymogów formalnych potencjalnej osoby chętnej do udziału w projekcie/ виконання формальних вимог потенційної особи, яка бажає взяти участь у проекті

5. Informacja o wynikach rekrutacji zostanie przekazana osobom, które chcą skorzystać z usług społecznych telefonicznie, mailowo lub osobiście/ Інформація про результати набору буде надаватися особам, які бажають скористатися соціальними послугами, телефоном, електронною поштою або особисто.

§ 6

Lista rezerwowa/Резервний список

1. W przypadku złożenia dokumentów kwalifikacyjnych w tym samym czasie przez więcej osób aniżeli miejsc w projekcie, tworzona będzie lista rezerwowa i decydować będzie kolejność zgłoszeń/ У разі, якщо свої кваліфікаційні документи одночасно подасть більше осіб, ніж є місць у проекті, буде створено резервний список і черговість подачі заявок буде визначальною.
2. Dokumentacja zgłoszeniowa dostępna będzie w siedzibie realizatora projektu i na stronie internetowej Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi: www.mops.czeladz.pl, oraz Urzędu Miasta Czeladź: www.czeladz.pl z chwilą rozpoczęcia procesu rekrutacji./ З аплікаційною документацією можна буде ознайомитися в офісі виконавця проекту, а також на сайті Міського центру соціального захисту населення м. Челядзь: www.mops.czeladz.pl та Адміністрації міста Челядзь: www.czeladz.pl під час початку процесу набору.
3. Realizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia i żądania dodatkowych dokumentów wymaganych na etapie kwalifikacji do skorzystania z usług społecznych./ Виконавець залишає за собою право вводити та запитувати додаткові документи, необхідні на етапі призначення соціальної послуги

§ 7

Kryteria rekrutacji / Критерії відбору кандидатів.

1. Uczestnikiem projektu może być osoba (dorosły lub dziecko) uciekająca z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, która przybyła legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywa na terenie Miasta Czeladź./ Учасником проекту може бути особа (доросла або дитина), яка втікає з території України у зв'язку з нападом Російської Федерації на Україну, який станом на 24 лютого 2022 року на законних підставах прибув на територію Республіки Польща та перебуває на території міста Челядзь.
2. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE./ Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у в Законі від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС.

3. Uczestnik projektu musi posiadać nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców./ **Учасник проекту повинен мати номер PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців.**

§ 8

Obowiązki uczestników/ **Обов'язки учасників**

Osoba zakwalifikowana do projektu zobowiązana jest do:./ **Особа, яка має відповідну кваліфікацію для реалізації проекту зобов'язана:**

- a/ przestrzegania niniejszego Regulaminu./ **дотримуватися цих Правил,**
- b/ złożenia kompletu wymaganych dokumentów rekrutacyjnych./ **подати повний пакет необхідних документів для працевлаштування,**
- d/ uczestniczenia w świadczeniu usług społecznych, które zostały przewidziane w projekcie zgodnie ze swoimi możliwościami psychofizycznymi./ **брати участь у наданні соціальних послуг, передбачених проектом, відповідно до своїх психофізичних можливостей,**
- e/ punktualnego stawiania się na daną usługę społeczną, / **пунктуально відноситись отримання соціальної послуги,**
- f/ zgłaszania nieobecności w danym dniu świadczenia usługi społecznej (najpóźniej przed rozpoczęciem zajęć)/ **повідомлення про відсутність у певний день суб'єкта соціальної послуги (не пізніше ніж за годину до початку заходу),**
- g/ potwierdzenia skorzystania z usługi społecznej własnoręcznym podpisem lub podpisem osoby uprawnionej do reprezentowania (m.in. listy obecności), / **підтвердити користування соціальною послугою власним підписом або підписом особи, яка має право представляти його інтереси (наприклад, журнал обліку відвідувань),**
- g/ poddawanie się monitoringowi, w tym wypełnianie ew. ankiet monitorujących./ **підлягати моніторингу, включаючи заповнення моніторингових анкет, якщо такі є,**
- h/ złożenia pisemnego oświadczenia w przypadku rezygnacji z udziału w projekcie./ **подати письмову заяву у разі відмови від участі у проекті.**

§ 9

Zasady rezygnacji/ **Правила звільнення за власним бажанням**

1. Rezygnacja z udziału w projekcie następuje poprzez złożenie pisemnego oświadczenia./ **Вихід з проекту відбувається шляхом подання письмової заяви.**
2. Realizator projektu zastrzega sobie prawo do skreślenia osoby korzystającej z usług społecznych z listy w przypadku naruszenia przez niego niniejszego Regulaminu oraz zasad współżycia społecznego, w szczególności w przypadku:./ **Організатор проекту залишає за собою право виключити особу, яка отримує соціальну послугу, зі списку у разі порушення нею цих Правил та принципів соціального**

співіснування, зокрема, у разі:

a/ w przypadku okazywania jawnej agresji względem innej osoby lub pracownika./ у разі прояву відкритої агресії по відношенню до іншої особи або співробітника,

b/uczestnictwa w świadczonych usługach społecznych w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środków psychoaktywnych, / у разі участі у наданні соціальних послуг у стані алкогольного або психоактивного сп'яніння,

3. W przypadku rezygnacji lub skreślenia osoby z listy osób zakwalifikowanych do udziału w projekcie, jego miejsce może zająć osoba z listy rezerwowej. / У разі відставки або виключення особи зі списку осіб, які мають право на участь у проекті, її місце може зайняти особа з резервного списку.

§ 10

Zapisy końcowe/ Прикінцеві положення

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem podpisania przez Komisję Rekrutacyjną./ Це Положення набирає чинності з дня його підписання Комісією з добору персоналу.
2. Ostateczna interpretacja zapisów niniejszego Regulaminu oraz sprawy nieuregulowane w niniejszym regulaminie będą przedmiotem rozpoznawania przez Komisję Rekrutacyjną./ Остаточне тлумачення положень цього Положення та питань, не врегульованих ним, вирішується Комітетом з набору персоналу.
3. Podanie przez uczestnika projektu danych osobowych jest wymogiem ustawowym, a konsekwencją ich niepodania skutkować będzie brakiem możliwości uczestnictwa w projekcie./ Надання персональних даних учасником проекту є вимогою законодавства, а наслідком ненадання таких даних буде відсутність можливості участі у проекті.
4. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości uczestnictwa w projekcie./ Надання персональних даних є добровільним, хоча відмова від їх надання рівнозначна неможливості участі у проекті.
5. Złożenie dokumentów kwalifikacyjnych, o których mowa w § 5 Regulaminu oznacza zapoznanie się i akceptację niniejszego Regulaminu./Подання кваліфікаційних документів, зазначених у § 5 Регламенту, означає ознайомлення та прийняття цього Регламенту.

Czeladź,r/ Челядзь.....р

Załączniki:

1. Załącznik Nr 1– Formularz kwalifikacyjny.

2. Załącznik Nr 2 - Zakres danych osobowych uczestników projektu oraz innych danych osobowych powierzonych do przetwarzania
3. Załącznik Nr 3 - Deklaracja uczestnictwa w projekcie
4. Załącznik Nr 4 - Oświadczenie uczestnika projektu

Додатки:

- 1) додаток № 1 - Анкета прийнятності.
- 2) Додаток № 2 - Обсяг персональних даних учасників проекту та інших персональних даних, які доручаються для обробки
- 3) Додаток № 3 - Декларація про участь у проекті
- 4) Додаток № 4 - Декларація учасника проекту